

FINDING AID: 33-116

RECORD GROUP: RG 33, Royal Commission

SERIES: 121 - Commission of Inquiry into Bilingual
Air Traffic Services in Quebec, 1976

VOLUMES: 1-29

DESCRIPTION: The finding aid is a file list describing the
transcripts of hearings, exhibits, briefs and
newspaper clippings.

INSTRUCTIONS: The following information is required on a
request form:

RG No.:
Series No.:
Vol. No.:

DATE: July 1997



Finding Aid
33-116

RG 33/121

Volume	File No. N ^o du dossier	Part Partie	Subject - Sujet	Dates
1.	2-9	1	Hearings.	10 Jan. 1977
	10-128	2		17 Jan. 1977
	129-263	3		18 Jan. 1977
	264-408	4		19 Jan. 1977
	409-522	5		20 Jan. 1977
	452(A) - 461(A).	5(A)		20 Jan. 1977
	523-673	6		25 Jan. 1977
	674-826	7		26 Jan. 1977
	827-978	8		27 Jan. 1977
	979-1061	9		28 Jan. 1977
	1062-1143	10		1 Feb. 1977
	1144-1284	11		2 Feb. 1977
	1285-1414	12		3 Feb. 1977
2.	1415-1544	13		4 Feb. 1977
	1555-1711	14		8 Feb. 1977
	1712-1854	15		9 Feb. 1977
	1855-2004	16		10 Feb. 1977
	2005-2159	17		11 Feb. 1977
	2160-2321	18		14 Feb. 1977
	2322-2470	19		15 Feb. 1977
	2471-2597	20		16 Feb. 1977
	2598-2767	21		28 Feb. 1977
	2768-2965	22		1 Mar. 1977
3.	2966-3166	23		2 Mar. 1977
	3167-3343	24		3 Mar. 1977
	3344-3518	25		7 Mar. 1977
	3519-3698	26		8 Mar. 1977
	3699-3807	27		9 Mar. 1977
	3808-3963	28		10 Mar. 1977
	3964-4134	29		14 Mar. 1977
	4135-4234	30		15 Mar. 1977
	4235-4412	31		16 Mar. 1977
	4413-4587	32		22 Mar. 1977
	4588-4733	33		23 Mar. 1977



SHELF LIST

RÉPERTOIRE

RG 33/121

Volume	File No. N° du dossier	Part Partie	Subject - Sujet	Dates
4.	4734-4854	34	Hearings.	25 Mar. 1977
	4855-4971	35		5 Feb. 1979.
	4972-5115	36		6 Feb. 1979
	5116-5247	37		7 Feb. 1979
	5248-5396	38		8 Feb. 1979
	5397-5565	39		14 Feb. 1979
	5566-5729	40		15 Feb. 1979
	5730-5877	41		16 Feb. 1979
	5878-6049	42		19 Feb. 1979
	6050-6218	43		20 Feb. 1979
5.	6219-6409	44		21 Feb. 1979
	6410-6588	45		22 Feb. 1979
	6589-6787	46		27 Feb. 1979
	6788-6990	47		28 Feb. 1979
	6991-7170	48	1 Mar. 1979	
	7171-7332	49	2 Mar. 1979	
	7333-7514	50	12 Mar. 1979	
	7515-7699	51	13 Mar. 1979	
	7700-7889	52	14 Mar. 1979	
6.	7890-7998	53	15 Mar. 1979	
	7999-8101	54	21 Mar. 1979	
	8102-8266	55	22 Mar. 1979	
	8267-8431	56	23 Mar. 1979	
	8432-8612	57	28 Mar. 1979	
	8613-8733	58	29 Mar. 1979	
	8734-8885	59	29 Mar. 1979	
	8886-9030	60	4 Apr. 1979	
	9031-9181	61	5 Apr. 1979	
	2-28	1-2	17 Jan. 1977	
	29-144	3	18 Jan. 1977	
7.	145-266	4	19 Jan. 1977	
	267-366	5	20 Jan. 1977	
	306 (A) -	5(A)	20 Jan. 1977	
	319 (A)			



SHELF LIST

RÉPERTOIRE

RG 33/121

Volume	File No. N° du dossier	Part Partie	Subject - Sujet	Dates
7.	367-504	6	Hearings	25 Jan. 1977
	505-633	7		26 Jan. 1977
	634-752	8		27 Jan. 1977
	753-828	9		28 Jan. 1977
	829-909	10		1 Feb. 1977
	910-1047	11		2 Feb. 1977
	1048-1186	12		3 Feb. 1977
	1187-1316	13		4 Feb. 1977
	1317-1448	14		8 Feb. 1977
	1449-1619	15		9 Feb. 1977
8.	1620-1764	16		10 Feb. 1977
	1765-1907	17		11 Feb. 1977
	1908-2071	18		14 Feb. 1977
	2072-2208	19		15 Feb. 1977
	2209-2310	20		16 Feb. 1977
	2311-2449	21	28 Feb. 1977	
	2470-2650	22	1 Mar. 1977	
	2651-2811	23	2 Mar. 1977	
	2812-2956	24	3 Mar. 1977	
	2957-3105	25	7 Mar. 1977	
9.	3106-3229	26	8 Mar. 1977	
	3271-3374	27	9 Mar. 1977	
	3375-3534	28	10 Mar. 1977	
	3535-3705	29	14 Mar. 1977	
	3706-3800	30	15 Mar. 1977	
	3801-3966	31	16 Mar. 1977	
	3967-4136	32	22 Mar. 1977	
	4137-4269	33	23 Mar. 1977	
	4270-4398	34	25 Mar. 1977	
	4399-4513	35	5 Feb. 1979	
	4514-4658	36	6 Feb. 1979	
10.	4659-4793	37	7 Feb. 1979	
	4794-4945	38	8 Feb. 1979	
	4946-5097	39	14 Feb. 1979	
	5098-5257	40	15 Feb. 1979	

C 110

LIST OF EXHIBITS FILED AT COMMISSION HEARINGS

<u>DATE</u> Box #1	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>TRANSCRIPT REFERENCE VOL. AND PAGE</u>
VOL. 12			
173			
JAN 17/77	1	Certified copy of Order in Council P.C. 1976-1588 dated 28 June 1976, and certified true copy of the record of the original Commission Copy of The Canada Gazette, Part I, dated 31 July 1976	2-33
JAN 17/77	2	Manual entitled "Législation Aéronautique", amended up to Sept. 30/76	2-72
JAN 17/77	3	NOTAM Circulaire d'information Information Circular F.I.M. (Flight Information Manual) Designated Airspace Handbook amended up to Oct./76	2-72
VOL. 13			
JAN 17/77 Box #2	4	Ministry of Transport - Canada Air Pilot - East - Winnipeg to Atlantic Ocean amended up to Dec./76	2-88
JAN 17/77	5	I.F.R. Supplement - Canada and North Atlantic, eff. 30/12/76 to 24/02/77	2-92
JAN 17/77	6	Northern Supplement Canada North of 60° N eff. 30/12/76 to 24/02/77	2-92
JAN 17/77	7	Radio Navigation Chart Enroute Low Altitude LE 1 LE 2 eff. 30/12/76 to 24/02/77	(TRANSFERED TO MAP DIV.) 2-94

. . . /2

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 17/77	8	Radio Navigation Chart Enroute Low Altitude LE 7 LE 8 eff. 30/12/76 to 24/02/77	(TRANSFERED TO MAP DIV) 2-95
JAN 17/77	9	Radio Navigation Chart Enroute Low Altitude LE 9 LE 10 eff. 30/12/76 to 24/02/77	(TRANSFERED TO MAP DIV) 2-95
JAN 17/77	10	Radio Navigation Chart Enroute Low Altitude HE 1 HE 2 eff. 30/12/76 to 24/02/77	(TRANSFERED TO MAP DIV) 2-96
JAN 17/77	11	Radio Navigation Chart Enroute Low Altitude HE 3 HE 4 eff. 30/12/76 to 24/02/77	(TRANSFERED TO MAP DIV) 2-96
JAN 17/77	12	Terminal Area Charts Canada and North Atlantic T1 & T2 eff. 30/12/76 to 24/02/77	(TRANSFERED TO MAP DIV) 2-96
JAN 17/77	13	Canada - WAC F-19 (World Aeronautical Chart) Topographic data corrected to Sept./73	(TRANSFERED) TO MAP DIV 2-97
JAN 17/77	14	Map Ottawa-Montreal N.T.S. No. 31 S.E. Aeronautical Information - Oct./76	2-97 (TRANSFERED TO MAP DIV)
JAN 17/77	15	Canada - Montreal V.T.A. VFR Terminal Area Chart 2nd Edition Aeronautical Information, March 1976	(TRANSFERED) TO MAP DIV 2-98

. . . /3

⑥

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 17/77	16	VFR Chart Supplement Canada South of 60° N. Land Aerodromes and Associated Chart Data eff. 30/12/76 to 21/04/77	2-100
JAN 17/77	17	The Canada Air Pilot - Water Aerodromes Supplement, April 1st, 1976	2-100
JAN 17/77	18	Personnel Licensing Handbook Manuel de Licences du Personnel amended up to Oct. 1st/76	2-103
JAN 18/77	19	Liste des publications de l'aviation civile, Novembre 1976 (Français et Anglais)	3-134
JAN 18/77	20	Agreement between United States of America and Canada - Aviation Air Traffic Control. Effected by exchange of notes signed at Ottawa Dec. 20 and 27/63	3-189
JAN 18/77		<u>Main Subject of Exhibit 20A to 20AD</u> <u>INTER-UNIT COORDINATION AGREEMENTS</u>	3-189
JAN 18/77	✓ 20A	Boston Center and Montreal Centre Inter-unit coordination agreement June 3/75 with revision No. 1 Sept. 24/75	"
JAN 18/77	✓ 20B	Burlington Tower and Montreal Area Control Centre, subject: Tower Enroute Control Service eff. Oct. 15/65	"
JAN 18/77	✓ 20C	Boston Center and Toronto Centre Inter-unit coordination agreement eff. July 19/73 with amendment eff. Oct. 1/75	"
JAN 18/77	✓ 20D	Letter dated Jan. 12/72 from Chief Boston Center to Chief Controller D.O.T. Toronto Air Route Control Centre	"

. . . /4

(7)

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 18/77	✓ 20E	Buffalo Tower and Toronto Centre Re: Inter-facility co-ordination procedures eff. June 14/71	3 - 159
JAN 18/77	✓ 20F	Cleveland Center and Toronto Centre eff. July 1/74	"
JAN 18/77	✓ 20G	Minneapolis Center and Toronto Centre eff. Oct. 14/75	"
JAN 18/77	✓ 20H	Detroit Metropolitan Tower and Windsor Tower eff. May 23/74	"
JAN 18/77	✓ 20I	1883d Communications Squadron Sault Tower, Sault Aeradio Minneapolis A.R.T.C.C. eff. Nov. 6/76	"
JAN 18/77	✓ 20J	1883d Communications Squadron Sault Enroute Radar/Minneapolis A.R.T.C.A. eff. Nov. 6/76	"
JAN 18/77	✓ 20K	Minneapolis Center and Winnipeg Centre eff. Nov. 4/76	"
JAN 18/77	✓ 20L	Anchorage Air Route Traffic Control Centre and Edmonton Area Control Centre eff. Sept. 13/73	"
JAN 18/77	✓ 20M	Anchorage Air Route Traffic Control Centre and Edmonton eff. Oct. 22/73	"
JAN 18/77	✓ 20N	Edmonton Area Control Centre and Sandestrom Flight Information Center eff. Jan. 1/76	"
JAN 18/77	✓ 20O	Edmonton and Reykjavik Area Control Centres eff. Jan 1/76	"
JAN 18/77	✓ 20P	Seattle Air Route Traffic Control Center and Calgary Terminal Control Unit eff. Nov. 1/76	"

. . . /5

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 18/77	✓ 20Q	Seattle Air Route Traffic Control Center and Calgary Terminal Control Unit eff. Sept. 9/76	3 - 181
JAN 18/77	✓ 20R	Edmonton Area Control Centre and Thule Terminal Control Unit eff. Jan. 1/76	"
JAN 18/77	✓ 20S	Vancouver Area Control Centre and Anchorage Area Control Center eff. Apr. 1/76	"
JAN 18/77	✓ 20T	Oakland Center and Vancouver Centre eff. Feb. 1/75	"
JAN 18/77	✓ 20U	Seattle Center and Vancouver Centre eff. Dec. 15/74	"
JAN 18/77	✓ 20V	Seattle Air Route Control Center and Vancouver Area Control Centre eff. Apr. 1/75	"
JAN 18/77	✓ 20W	Vancouver Area Control centre (A.C.C.) and Bellingham Flight Service Station (F.S.S.) eff. Feb. 1/76	"
JAN 18/77	✓ 20X	Bellingham Flight Service Station, Vancouver Area Control Centre and Abbotsford Control Tower eff. July 1/74	"
JAN 18/77	✓ 20Y	Oakland Center, Anchorage Center, Honolulu Center, Seattle Center and Vancouver Centre eff. May 1/74	"
JAN 18/77	✓ 20Z	Boston Center and Moncton Centre eff. Feb. 27/75 including revision No. 3 July 15/76	"
JAN 18/77	✓ 20AA	Shanwick OAC and Gander ACC dated Gander ACC 7/8/75	"

. . . /6

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 18/77	✓ 20AB	Gander Area Control Centre and Sandres- trom Flight Information Center eff. Jan. 1/76	3 - 158
JAN 18/77	✓ 20AC	Gander and Reykjavik Area Control Centres eff. Jan. 1/76	"
JAN 18/77	✓ 20AD	Letter of Agreement on Supersonic Inter- Facility Co-ordination Procedures eff. May 1/76	"
JAN 18/77	21	Agreement between Dorval and St. Hubert Control Towers, eff. May 1/76, and Agreement between Montreal ACC, Dorval Tower, Mirabel Tower, St. Hubert Tower and St. Jean Tower, eff. March 25/76	"
JAN 18/77	21A	Inter-unit agreement between Mirabel Control Tower and Dorval Control Tower eff. Oct. 9/75	"
JAN 18/77	21B	Inter-unit agreement between Montreal Area Control Centre and Bagotville Terminal Control Unit. eff. Aug. 15/75	"
JAN 18/77	21C	Inter-unit agreement between Montreal Area Control Centre and Toronto Area Control Centre eff. Oct. 1/75	"
JAN 18/77	21D	Inter-unit agreement - Special VFR between Montreal Area Control Centre and St. Hubert Tower eff. May 15/1968	"
JAN 18/77	21E	Agreement between Montreal Area Control Centre (MOT) and Proof and Experimental Test Establishment (DND) eff. Sept. 1/75	"
JAN 18/77	21F	Inter-unit agreement between Canadair Limited, Cartierville Tower, Montreal Tower and Montreal ACC eff. Dec. 2/73 amended May 23/74	"

. . . /7

10

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 18/77	21G	Letter of understanding between The National Research Council (NRC), Canadair Limited, Ottawa Terminal Control Unit (TCU) and Montreal Area Control Centre (ACC) No eff. date mentioned thereon	3-187
JAN 18/77	21H	Inter-unit agreement between Montreal ACC and Ottawa T.C.U. eff. Sept. 24/75	"
JAN 18/77	21I	Agreement between Montreal Area Control Centre and Val d'Or Tower eff. Apr. 1/76	"
JAN 18/77	21J	Inter-unit agreement between Valcartier Flight Advisory Unit, Quebec Terminal Control Unit and Montreal Area Control Unit eff. Aug. 14/75	1
JAN 18/77	21K	Agreement between St. Honoré Control Tower and Bagotville Terminal Control Unit eff. March 1/76	"
JAN 18/77	21L	Inter-unit agreement between Moncton ACC, Montreal ACC, Quebec T.C.U. and Bagotville T.C.U. eff. June 3/75	"
JAN 18/77	22	Air Traffic Control - Manual of Operations Volume 1 - Procedures and Volume 2 - Administration eff. Feb. 1/71	3-219
JAN 18/77	23	Transport Canada - Canadian Air Transportation Administration Air Traffic Control Circular Letters From: Mar. 21/60 to Dec. 15/76	3-262

(11)

<u>D. E</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>TRANSCRIPT REFERENCE VOL. AND PAGE</u>
N 19/77	24	Ministry of Transport - Air Traffic Services - Weather Irregularity Report Form	4-280
IAN 19/77	25	Department of Transport - Air Traffic Services - Infraction Report Form	4-280
IAN 19/77	26	Air Traffic Control - Application of Horizontal Separation - October 1969	4-366
IAN 19/77	27A	Blank Data Strip	4-390
IAN 19/77	27B	One strip taken from computer print-out strip	4-390
IAN 20/77	28	Air Traffic Control Holding Criteria Document - March 1968	5-421
IAN 20/77	29	Model of Montreal Terminal Radar Service Area (TRANSFERED TO MAP DIV)	5-461
IAN 20/77	30	Plan and Cross Section with map of a Montreal Terminal Radar Service Area	5-468
IAN 20/77	31	Plan and Profile of Montreal Terminal Radar Service Area	5-468
IAN 20/77	32	Copy of certificate issued to persons completing Terminal Radar Service Area Training Program	5-470
IAN 20/77	33	Plan of Montreal Metropolitan Area Airspace	5-471
IAN 20/77	34	Plan showing study area with map of Montreal F.I.R.	5-472

. . . /9

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
JAN 20/77	35	Plan showing typical VFR flight St. Hubert to Cedars	5-481
JAN 20/77	36	Lexique anglais - français Communications air/sol bilingues dans la Province de Québec Lexicon English - French Bilingual Air/Ground Communications in Quebec (T.B. 415) Oct./76	5-500
JAN 20/77	37	Copy of operations letter no. 9/76 to supervisors and controllers on the subject of Montreal ACC Operating Procedures and Areas of Responsibility eff. Oct. 10/76	5-507
JAN 26/77	38	Department of Transport Manual containing all ATS Directives, Orders, etc. which relate to the Implementation of the Bilingualism Program Within the Department	7-796
JAN 27/77	39(a)	I.C.A.O. Lexicon, Volume 1, Vocabulary L'O.A.C.I. Lexique de vocabulaire 4 ^{ieme} édition 1974	8-835
JAN 27/77	39(b)	I.C.A.O. Lexicon, Volume 2, Definitions L'O.A.C.I. Lexique, Volume 2, définitions 4 ^{ieme} édition 1974	8-835
JAN 27/77	40	Aéronautique - bulletin de terminologie No. 157, anglais - français by Secretary of State - Dec. 1974	8-835
JAN 28/77 ✓	41	Chart of the Operations Organization of Transport Canada in French and English	9-984

. . . /10

DATE	NO.	DESCRIPTIONS	
JAN 28/77	✓ 42	Letter from Mr. Sylvain Cloutier, Deputy Minister Transport Canada to Mr. J. Marcel Richard, Executive Director, Commission of Inquiry, containing the submission of the Department of Transport, dated Dec. 31/76	9-993
JAN 28/77	43(a)	I.C.A.O., 10th Edition 1970 and amendments thereto Procedures for Air Navigation Services Rules of the Air and Air Traffic Services DOC 4444 - RAC/501/10	9-1017
JAN 28/77	43(b)	I.C.A.O., 10 ^{ieme} édition 1970 avec amendements Procédurès pour les services de navigation aérienne - Règles de l'air et services de la circulation aérienne DOC 4444 - RAC/501/10	9-1017
JAN 28/77	✓ 44	Exchange of correspondence, dated Apr. 1/62, between Chief Controller Baie Comeau Control Tower, RSATC Montreal Region and ADMAIR Ottawa regarding inquiry by a Mr. George Hamel, owner of Baie Comeau Air Services	9-1054
JAN 28/77		Main Subject of Exhibit 45(a) to 45(d) INFORMATION FOR THE GUIDANCE OF FLYING INSTRUCTORS WHEN CONDUCTING, RESTRICTED RADIO TELEPHONE OPERATORS' EXAMINATIONS <u>FOR AIRCRAFT PILOTS</u>	9-1058
JAN 28/77	✓ 45(a)	Telecommunications Regulation Circular - eff. Nov. 18/68	
JAN 28/77	✓ 45(b)	Telecommunications Regulation Circular - eff. July 1/73	
JAN 28/77	✓ 45(c)	Telecommunications Regulation Circular - eff. Nov. 30/73	
JAN 28/77	✓ 45(d)	Telecommunications Regulation Circular - eff. Dec. 2/74	

. . . /11

<u>Date</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>VOL. AND PAGE</u>
EB 1/77	✓ 46	Air Navigation Order Series V, No. 21 (SOR 69-264 of May 20/69) Positive Control Zone Order	10-1071
EB 1/77	✓ 47	Memorandum from Assistant Deputy Minister Air, dated July 28/69, regarding use of French Language in Montreal Area Control Centre	10-1073
EB 1/77	✓ 48	Letter from R. W. Wodd, Chief Air Traffic Control, Civil Aviation Branch, to Mr. G. J. Williams, Managing Director, Canadian Air Traffic Control Association Inc., dated Sept. 25/69, concerning the use of French Language by controllers	10-1075
EB 1/77	49	Fact Finding Study on use of French Language in Air/Ground Communications conducted in 1971	10-1076
EB 1/77	✓ 50	Study entitled Bilingualism in Air Traffic Control, project No. 5-45, June 1970, Lisson Report	10-1087
EB 1/77	✓ 51	ATCIT Implementation Proposal No. 74, dated July 4/72	10-1087
EB 1/77	H 52	Canadian Air Traffic Control Association Inc., letter of Aug. 24/71, to Branch Chairman, entitled CATCA Policy on Bilingualism	10-1092
EB 1/77	✓ 53(a)	Project BILCOM (English Version) Report issued March 31/75	10-1095
EB 1/77	53(b)	Project BILCOM (French Version) Report issued March 31/75	10-1095

. . . /12

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 1/77	54(a)	Bilingualism in Air/Ground Communications, Minority Report, by Louis Doucet, March 22/75	10-1095
FEB 1/77	54(b)	Bilinguisme dans les communications air/sol, rapport minoritaire, de Louis Doucet, 22 Mars 1975	10-1095
FEB 1/77	✓ 55	Peters Report, re: Aviation Safety Investigation, Bilingualism in Air/Ground Operational Communications	10-1100
FEB 1/77	✓ 55(a)	Aviation Safety Investigation, Bilingualism in Air/Ground Operational Communications, Minority Report of Messrs Dupéré and Buisson, dated May 6/74	10-1100
FEB 1/77	J 56	NOTAM - Use of French Language in Aeronautical Voice Communications - 12/74, 19 June	10-1100
FEB 1/77	✓ 57	Letter written by W. M. McLeish, Director General, Civil Aeronautics to Captain J. B. Wright, President, Canadian Air Line Pilots Association, dated May 15/74, and copy of telegram from J. B. Wright of April 4/74	10-1115
FEB 1/77	✓ 58	Letter from J. M. Livingston, President, to Mr. R. H. Wickware, Chairman, Task Force on Bilingualism in Operational Communications, dated May 13/74	10-1117
FEB 1/77	J 59	Brief from "Association Québécoise des Contrôleurs de la Navigation Aérienne" dated April 14/74 to the Honorable Jean Marchand	10-1119

. . . /13

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 1/77	✓ 60	Letter, dated June 11/74, from H. M. Hutchon, Director, Air Traffic Service to Air Traffic Controllers, regarding the Official Languages Act and the Aeronautical Act	10-1128
FEB 1/77	✓ 61	Letter from W. McLeish to Q.R.A. Montreal, dated June 11/74, supplementing information contained in letter of Oct. 2/62, regarding French Language Provision of Air Traffic Services in Quebec City	10-1129
FEB 1/77	✓ 62	Letter from J. M. Livingston, President, to the Honorable Jean Marchand, Minister of Transport, dated July 8/74	10-1131
FEB 1/77	63	Re: M.O.T. Press Release, June 11/74, concerning French Language Used in Air/Ground Communications, together with Series of NOTAMS Authorizing Bilingual Communications - Bagotville	10-1141
FEB 2/77	J 64	A Fact Finding Enquiry in Areas of Northern Quebec arising out of the BILCOM Project, conducted in 1975 by Messrs D. J. Peters and C. F. Sawyer, L. Jobin and B. Lachance	11-1157
FEB 2/77	J 65	Press Release, No. 39/1975, by Minister of Transport, concerning the tabling of report on Language Use in Air/Ground Communications, May 22/75	11-1172
FEB 2/77	J 66	Press Release by Canadian Air Traffic Control Association Inc., entitled CATCA unable to Support Project BILCOM Recommendations, dated May 26/75	11-1174

. . . /14

<u>FE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 2/77	✓ 67	Telegram from K. A. Maley, President, Canadian Air Line Pilots Association, to the Honorable Jean Marchand, M.O.T., dated Aug. 7/75, re: Introduction of French in Air Traffic Control	11-1179
FEB 2/77	✓ 68	Memorandum from W. H. Huck, Administrator, Canadian Air Transportation Administration, to Q.R.A. Montreal, regarding Language Used in Air Traffic Control, dated Aug. 8/75, with copy of telex attached thereto	11-1184
FEB 2/77	✓ 69	Draft Report of Advisory Committee - Bilingual Air/Ground Communications with five appendices - undated	11-1184
FEB 2/77	70(a)	Association des Gens de l'air du Québec, Bilinguisme dans les communications air/sol, Province de Québec, 9 October 1975	11-1188
FEB 2/77	70(b)	English version of Exhibit No. 70(a) - Association of Airmen of Quebec - Bilingualism in Air/Ground Communications within the Province of Quebec - presented on Oct. 9/75	11-1188
FEB 2/77	71	Study of Control Procedures, Facilities and Air Traffic Services at Quebec Airport, conducted in the Fall of 1975	11-1189
FEB 2/77	72	Operating Irregularities Relating Only to the Quebec Airport - undated	11-1206
FEB 2/77	73	Draft report prepared by Mr. A. R. Novakowski, dated Nov. 4/75, relating to the Recommendations Contained in the BILCOM Report	11-1207

. . . /15

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 2/77	74	Memorandum from W. H. Huck, Administrator, Canadian Air Transportation, Administrator to the Deputy Minister, Transport Canada, dated Nov. 12/75, regarding the use of English Language - Pilot/Controller Communications with Minister's Direction attached thereto	11-1209
FEB 2/77	75	French and English versions of a Press Release by the Honorable Otto Lang, Minister of Transport, dated Dec. 13/75, announcing the progressive introduction of Bilingual Air Communications in Quebec	11-1213
FEB 2/77	✓ 76	Committee on Inter and Intra A.T.S. Unit co-ordination - Executive Summary - Jan. 7/76	11-1232
FEB 2/77	✓ 77	Management Charter Inter and Intra A.T.S. Implementations Project Team Transport Canada, Feb. 2/76	11-1236
FEB 2/77	✓ 78	M.O.T. Information Bulletin, No. 1, dated Feb. 16/76, re: Implementation of Bilingual Air Services in Quebec	11-1237
FEB 2/77	✓ 79	Information Bulletin, No. 2, dated Apr. 5/76, re: Implementation of Bilingual Air Services in Quebec	11-1237
FEB 2/77	✓ 80	Information Bulletin, dated Sept. 8/76, Implementation of Bilingual Air Services in Quebec	11-1237
FEB 2/77	✓ 81	NOTAM 5/76 of 1st April 1976 Re: Use of the French Language in Aeronautical Voice Communications	11-1247

. . . /16

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 2/77	82	French and English versions of the St. Hubert Task Force Report Air Transportation Administration, May/76, Ministry of Transport	11-1270
FEB 2/77	83(a)	St. Hubert Project Team Report, Nov. 8/76	11-1277
FEB 2/77	83(b)	Rapport de l'Equipe du Projet de St. Hubert, le 8 novembre 1976	11-1277
FEB 2/77	✓ 84	Unit Evaluation St. Hubert Control Tower March 28-30/76	11-1279
FEB 2/77	✓ 85	Aviation Safety Study St. Hubert Airport March 30 - April 1st. 1976 signed by D. J. Douglas	11-1281
FEB 3/77	86	Memorandum, dated Jan. 28/77, from R. W. Laycock, A/Chief Operations and Liaison, to D.A.T., re: St. Hubert Control Tower - use of the French Language	12-1304
FEB 3/77	87	Mirabel Task Force Report, 1st meeting, Nov. 18/76	12-1308
FEB 3/77	88	Rapport du groupe d'étude de Mirabel 1 ^{iere} reunion, Nov. 18/76	12-1308
FEB 3/77	✓ 89	Schedule for the Bilingual IFR Communications Simulation Studies (BICSS) Date issued Nov. 23/76	12-1314
FEB 3/77	90	Copy of NOTAM 029, re: ATIS St. Hubert Airport	12-1317

. . . /17

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 3/77	91	Copy of the NOTAM 032, re: ATIS Montreal Mirabel International Airport	12-1318
FEB 3/77	✓92	Letter from W. M. McLeish, Director General, Civil Aeronautics to Mr. L. Stanford, Director, Special Studies Branch, Office of the Commissioner of Official Languages, regarding Civil Aeronautics Publications Application of Official Languages Act, dated Sept. 11/74	12-1318
FEB 4/77	93	(By Commission Counsel) Copy of a telegram (undated) addressed to the Honorable Otto Lang, Minister of Transport, and signed by twenty-five (25) pilot inspectors of the Quebec Region concerning the Introduction of Bilingual Air Traffic Control	12-1507
FEB 4/77	94	Photocopies of pages 310 and 313 of the Fourth Annual Report of the Commissioner of Official Languages 1973 - 1974	14-
FEB 8/77	95	Statement to all members signed by D. Cunningham, Chairman, regarding Use of the Second Language in Air/Ground Communications at St. Hubert	14-
FEB 9/77	96	Copy of Press Release, No. 150/76, dated Nov. 2/76, entitled Transport Minister Otto Lang Again Invites L'Association des Gens de l'Air du Québec to Participate in the Simulation Program	15-1728
FEB 9/77	97	Press Release of June 11/74, Statement by Transport Minister Jean Marchand on the Use of French in Air/Ground Communications	15-1788

. . . /18

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
EB 9/77.	98	Letter dated Feb. 20/74, from Mr. Sevigny, Quebec Airport to the Coordinator ATSAC 74 Committee, regarding Phraseology with Exhibit attached thereto, filed by Mr. Jean Luc Patenaude	15-1819
FEB 9/77	99	I.C.A.O. International Air Services transit agreement signed at Chicago on Dec. 7/44, together with: Convention (Doc. 7300/5) of International Civil Aviation, 5th edition, 1975 Protocol (Coc. 8970) signed at New York on March 12/71, re: Act 50A Protocol (Doc. 8971) signed at Vienna on July 7/71, re: Act 56 Protocol (Doc. 9123) signed at Montreal on Oct. 16/74, re: Act 50A	15-1849

ANNEXES TO THE CONVENTION TOGETHER WITH AMEMDENT THERETO

ANNEX

- 1 Personnel Licensing
- 2 Rules of the Air
- 3 Meteorological Service for International Air Navigation
- VOL. 16** 4 Aeronautical Charts
- 5 Units of Measurement to be Used in Air/Ground Communications
- 6 Operation of Aircraft
Part I - International Commercial Air Transport
Part II - International General Aviation
- 7 Aircraft Nationality and Registration Marks
- 8 Airworthiness of Aircraft
- 9 Facilitation
- 10 Aeronautical Telecommunications
Volume I (Part I - Equipment and Systems;
Part II - Radio Frequencies)
Volume II (Communication Procedures including those with PANS status)

LINE

NO.

DESCRIPTIONS

(Missouri)

- 11 Air Traffic Services
- 12 Search and Rescue
- 13 Aircraft Accident Investigation
- 14 Aerodromes
- 15 Aeronautical Information Services
- 16 Aircraft Noise
- 17 Security - Safeguarding International Civil Aviation against Acts of Unlawful Interference

FEB 9/77 100 Binder containing the St. Hubert Background, Material Minutes of Meetings, Correspondence 15-1851

FEB 10/77 ✓ 101 Monthly Report Aircraft Movement Statistics, June/75 16-1884

FEB 10/77 ✓ 102 Monthly Report Aircraft Movement Statistics, July/75 16-1884

FEB 10/77 ✓ 103 Monthly Report Aircraft Movement Statistics, Dec./75 16-1884

VOL. 17

FEB 10/77 104 A.T. Viewgraphs prepared by A. R. Novakowski 16-1936

FEB 14/77 105 First draft of St. Hubert Project Team Report, dated Oct. 29/76 18-2289

FEB 15/77 106 Copy of form "Daily Air Traffic Record Local Air Traffic Movements", Department of Transport 19-2322

FEB 15/77 107 Form sheet provided for St. Hubert Simulation Exercise 19-2335

. . . /20

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
FEB 15/77 ✓	108	Department of Transport documents for Pilot Education Program	19-2349
FEB 15/77	109	Series of documents from the CATCA Safety Committee at St. Hubert, commencing June 4/75 to May 13/76	19-2386
FEB 15/77	110	Memorandum of Jan. 22/74, from M. Baribeau, Quebec Regional Administrator, regarding Use of French in Air/Ground Communications	19-2396
FEB 16/77	111	Letter dated Nov. 30/76, from J.C.M. Pitre, re: User Meeting to be Held at Dorval on Feb. 2/77	20-2475
FEB 16/77	112	Letter of Jan. 13/77, regarding Cancellation of Meeting of Feb. 2/77	20-2477
FEB 16/77	113	Circulaire d'information intitulée Langue utilisée dans le poste de pilotage des aéronefs exploités par des transporteurs aériens, 28 juillet 1976	20-2528
FEB 16/77	114	Letter, dated June 3/76, from P.E. Arpin, Director General, Civil Aeronautics, to Mr. J. Livingston, President of CATCA, regarding Language Usage on Flight Deck Policy	20-2534
FEB 16/77	115	M.O.T. Press Release of June 4/76, entitled Director General Civil Aeronautics Announces Language Usage on Flight Deck Policy	20-2534
FEB 28/77	116	Record of Service of Major Lloyd Hubbard in the R.C.A.F., dated April 17/69	21-2640

. . . /21

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>TRANSCRIPT REFERENCE VOL. AND PAGE</u>
B 28/77	117	Enlarged photograph of control panel of a Cessna 117	21-2746
AR 1/77	118	M.O.T. Air Navigation Radio Aids T.P. 207, Jan. 1/77	22-2789
AR 1/77	119	Canada Montreal V.T.A. VFR Terminal Area Chart, 2nd Edition, Aeronautical Information, March/76	(TRANSFERED TO MAP DIV) 22-2792
AR 1/77	120	Aeronautical Chart Ottawa - Quebec Controlled VFR, undated	22-2793 (TRANSFERED TO MAP DIV)
AR 1/77	121	Memorandum signed by D. J. Peters for Superintendent Research and Analysis, Aviation Safety Divisions, to CATO, dated Apr. 5/74, regarding Air Traffic Control - Language and Safety Implications	22-2816
1/77	122	M.O.T. Aviation Safety Bulletin T.P. 248 76/8 "Communication" of Flight Control Messages	22-2874
AR 2/77	123	M.O.T. Instrument Approach Procedure Form	23-3036
AR 3/77	124	Copies of NOTAM, dated Jan 13, 21 and 26, 1972, re: M.O.T. Policy in the Event of a Strike by CATCA	24-3175
AR 3/77	125	Annexe 1, Activités des écoles de pilotage et aéro clubs au Québec et communications air/sol, Dec./76	24-3190
AR 7/77	126	Notes, prepared by G. Foy, regarding the Mirabel Airport	25-3344

. . . /22

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
MAR 7/77	127	T.P. 141 - Monthly Report Aircraft Movement Statistics Aviation, Statistics Centre, April/76	25-3491
MAR 7/77	128	Three memoranda dated Feb. 10, 25 and 28, 1977, relating to Emergency Landing of G-GDYB at Loring Air Force Base, Jan. 10/77	25-3491
MAR 8/77	129	Fact Finding Board Report of ATS Operating Irregularity involving Nordair 313, Eastern Provincial 110 and CFCAP in the Vicinity of Deer Lake, Newfoundland, on Aug. 14/75. Ref. No. 658-23 AA 05	26-3614
MAR 8/77	130	Task Force Report Montreal Terminal Radar Service Area (TRSA) Mar. 7/77	26-3622
MAR 8/77	131	Rapport du groupe d'étude de la région terminale de service radar (TRSA) de Montréal, 7 mars 1977	26-3622
MAR 8/77	132	M.O.T. Publication, re: VFR Terminal Area Services (VITAS) Project Concept for Implementing a Terminal Radar Service Area, July/73	26-3657
MAR 10/77	133	Phraseology of International Language of the Air (sentence form) by Moser, Dreher, Schwartzkopf, August/57	27-3816
MAR 14/77	134	Letter (copy) dated March 26/76, from S. H. Seed to the Editor of Canadian Aviation, regarding nearmiss (communication sequence) between two aeroplanes (C6X and C6Y) Ottawa International Airport	29-4130

. . . /23

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
MAR 14/77	135	Letter (copy) dated May 8/76, from E. H. Irving to Mr. J. Livingston, President, CATCA, together with a letter (Conf) dated May 8/76, from Mr. E. H. Irving to the Honorable Otto Lang, regarding nearmiss at Quebec Airport on April 14/76	29-4130
MAR 14/77	136	Letter (copy) dated Oct. 27/76, from A. M. Craig, A/Manager, Flight Tech. Serv. to W. J. Ellwood, Toronto ATS Facility, re: Aircraft Airmiss Report of Captain Dall, attached thereto	29-4131
MAR 15/77	137	Canadian Transport Commission General Order No. 1976 - 2 Rail, published in the Canada Gazette, Part II, Vol. 110, No. 16, Registration SOR/76-506, Aug. 6/76	30-4137
MAR 16/77	138	NASA Fact Sheet "Aviation Safety Reporting System", Release No. 76-52	31-4248
MAR 16/77	139	Advisory Circular D.O.T., F.A.A. subject "Aviation Safety Reporting Program" A.C. No. 00-46A, dated March 31/76	31-4249
MAR 16/77	140	NASA Aviation Safety Reporting System, a voluntary, confidential program (orange pamphlet)	31-4249
MAR 16/77	141	D.O.T., F.A.A. Aviation Safety Reporting Program "Modification to reflect cooperation with NASA" signed by J. W. Cochran, Acting Administrator, issued in Washington, D.C., on April 12/76	31-4250
MAR 16/77	142	NASA Technical memorandum T.M. X 3445, Quarterly Report, April 15/76, through July 14/76	31-4251

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	
MAR 16/77	143	NASA Technical memorandum T.M. X 3494, Quarterly Report, July 15/76, through Oct. 14/76	31-4252
MAR 16/77	144	Form OMB No. 04-RO206, NASA Aviation Safety Reporting System	31-4252
MAR 16/77	145	Advisory Circular, D.O.T., F.A.A. Subject Pilots' Role in Collision Avoidance, A.C. No. 90-48, dated March 20/70	31-4272
MAR 16/77	146	CATCA Policy Manual, Pages 11 and 12, Section X, Item 8, CATCA National Safety Committee and Item 9, CATCA/PATCO North American Air Safety Committee, April/75	31-4320
MAR 16/77	147	Proposal to amend the rules governing weather minima visual flight, prepared by Bill Robertson, February/69	31-4327
MAR 16/77	148	Letter (copy) dated Dec. 3/76, from J. M. Livingston, President of CATCA, to National Counsel Branches Facilities, regarding "Commission of Inquiry into Bilingual Air Traffic Services in Quebec"	31-4337
MAR 16/77	149	CATCA Information Bulletin No. 177, dated Jan. 14/77, re: Relay of Data - IFR Aircraft	31-4370
MAR 16/77	150	Diagram prepared by Mr. Bill Robertson, re: Cylinder Side View, Mar. 16/77	31-4370
MAR 16/77	151	Diagram prepared by Mr. Bill Robertson, re: Cylinder Top View, Mar. 16/77	31-4370

. . . /25

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>TRANSCRIPT REFERENCE VOL. AND PAGE</u>
MAR 22/77	152	Air Traffic Control Circular Letter No. 6-3-P-383-77, dated Fe. 7/77, and signed by H. R. Merritt, Director ATS, ref: Exhibits No. 88, 87, 130, 149 and 92, para 442 of Exhibit 22	32-4495
MAR 22/77	153	Resolution passed at the CATCA 1974 Counsel Meeting in respect to Languages of Internal Communications	32-4521
MAR 22/77	154	Pages 1 & 2, and 12 to 17, of CATCA minutes of meeting, held in Quebec City in the Spring of 1974	32-4555
MAR 23/77	155	Charles O. Miller, detailed personal record, February/77, together with presentation and for publications of significance and curriculum vitae	33-4631
MAR 23/77	156	Reproduction of drawing (on blackboard) prepared and illustrated by Mr. Miller, re: Hazards Safety Analysis	32-4642
MAR 23/77	157	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: Fault Tree Simbology "Structural Failure Classification"	33-4644
MAR 23/77	158	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: Fault Tree Simbology "Events"	33-4645
MAR 23/77	159	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: Fault Tree Simbology "Gates"	33-4645
MAR 23/77	160	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: "Simplified Fact Tree"	33-4645

. . . /26

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>REFERENCE VOL. AND PAGE</u>
MAR 23/77	161	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: "Fault Tree Mechanical Problem Correctible by Crew"	33-4646
MAR 23/77	162	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: "Fault Tree Undesired Event"	33-4646
MAR 23/77	163	Reproduction of viewgraph presented by Mr. Miller, re: "Lower Part of Fault Tree"	33-4649
MAR 23/77	164	Air Traffic Control (ATC) Overview Analysis, Part I, prepared by R. Dixon Speas Associates, Lake Success, New York, March/77	33-4716
MAR 23/77	165	Air Traffic Control (ATC) Overview Analysis, Part II, prepared by R. Dixon Speas Associates, Lake Success, New York, March/77	33-4717
MAR 23/77	166	European Aviation Statistics, Source I The time atlas of the world II ICAO Civil Aircraft Register 1975 III 1973 & 1974 figures supplied by AOPA Washington	33-4717
MAR 23/77	167	Accidents documentation appendix to status report on accident analysis, prepared by R. Dixon Speas Associates, Lake Success, New York, March/77	33-4717
MAR 23/77	168	Volume consisting of thirty-three (33) decisions on Aircraft Accidents, prepared by R. Dixon Speas Associates, Lake Success, New York, March/77	33-4717

VOL. 18

... /27

- 27 -

MAR 23/77	169	National Transportation Safety Board Publication, re: Near Midair Collision, Between DC-10 American Airline and L-1011, Transworld Airlines, Near Carleton, Michigan, Nov. 26/75	33-4718
MAR 23/77	170	Avis d'audition, publiés dans des journaux du Canada avec lettre datée 23 mars 1977, de Owen B. Grant à M. Hudon	33-4719
MAR 25/77	171	Bilingual IFR Communication Simulation (BICSS), Issue 4, March 15/77 (see also Exhibit No. 89, Issue 3, Nov. 25/76)	
MAR 25/77	172	D.N.D. Air Traffic Control Orders, CFP 164 (green book)	
MAR 25/77	173	Order prescribing the policy of the Canadian Forces in Respect of the Use of the Official Languages (CFAO 2-15) Issued Oct. 25/74 (AL 43/74)	

LIST OF EXHIBITS FILED AT COMMISSION'S HEARINGS (1979)

<u>DATE</u>	<u>NO.</u>	<u>DESCRIPTIONS</u>	<u>TRANSCRIPT REFERENCE VOL. AND PAGE</u>
February 5, 1979	174	Notice of Hearings	35-4892
	175	List of names of people and associations to which notices were sent	35-4892
	176 (2)	Air Regulations and Aeronautics Act	35-4892
	177 (3)	Flight Information Manual 1978/80	35-4895
	178 (3)	Information de vol 1977/78	35-4896
VOL. 19	179 (3)	Designated Airspace Handbook Issue No. 86	35-4897
	180 (3)	Manuel des espaces aériens désignés Numéro 86 TP 1820(F)	35-4897
	181 (3)	Flight Planning and Procedures Canada and North Atlantic No. 16	35-4897
	182 (4)	Canada Air Pilot East Revised to Feb. 25/79	35-4898
	183 (5)	IFR Supplement Dec. 22/78 to Feb. 22/79	35-4898
	184 (6)	Northern Supplement Dec. 28/78 to Feb. 22/79	35-4898
	185 (7)	Enroute Low Altitude LE 1 & LE 2 Dec. 28/78 to Feb. 22/79	35-4898
	186 (8)	Enroute Low Altitude LE 7 & LE 8 Dec. 28/78 to Feb. 22/79	35-4899
	187 (9)	Enroute Low Altitude LE 9 & LE 10 Dec. 28/78 to Feb. 22/79	35-4900

.../2

188 (10)	Enroute High Altitude HE 1 & HE 2 Dec. 28/78 to Feb. 22/79	35-4900
189 (11)	Enroute Hight Altitude HE 3 & HE 4 Dec. 38/78 to Feb. 22/79	35-4900
190 (12)	Terminal Area Charts T 1 & T 2 Dec. 28/78 to Feb. 22/79	35-4900
191 (13)	WAC F-19 World Aeronautical Chart	(TRANSFERED TO MAP DIV) 35-4900
192 (14)	Map Ottawa - Montreal Aeronautical Edition	35-4900
193 (15)	Montreal VTA VFR Terminal Area Chart	35-4900
194 (16)	VFR Supplement No. 2/78 to Feb. 22/79	35-4901
195 (17)	Water Aerodrome Supplenent	35-4902
196 (18)	Personnel Licensing Handbook TP 193, TP 194 Manuel de license du personnel TP 193 (F) Vol. 1 & 2	35-4902
197a(20)	Boston Center and Montreal Center Inter-Unit Coordination Agreement	35-4902
197b	Federal Aviation Agency Burlington Tower and Montreal Area Control Centre Letter Of Agreement	35-4902
198a(21)	Montreal Area Control Centre and Val D'Or Tower (Agreement)	35-4903
198b	Montreal ACC, Dorval Tower, Mirabel Tower, St-Hubert Tower and St-Jean Tower	35-4903
198c	Montreal Area Control Centre and Quebec Terminal Control Unit	35-4903

.../3

198d	Montreal Area Control Centre (ACC) and North Bay Terminal Control Unit (TCU)	35-4903
198e	Montreal ACC and Ottawa Aeronautical Radio Station	35-4903
198f	Moncton Area Control Centre and Quebec Terminal Control Unit	35-4903
198g	Telecommunications	35-4903
198h	Dorval and St-Hubert Control Towers	35-4903
198i	Mirabel Control Tower and Dorval Control Tower	35-4903
198j	Canadian Ltd, Dorval Control Tower and Montreal Area Control Centre	35-4903
198k	Montreal ACC and Ottawa TCU	35-4903
198l	Montreal Area Control Centre and Toronto Area Control Centre	35-4903
198m	Moncton Area Control Centre and Montreal Area Control	35-4903
198n	Quebec Terminal Control Unit and Bagotville Terminal Control Unit	35-4903
199	Manual of Operations	35-4903
VOL. 20 200 (26)	Air Traffic Control Application of Horizontal Separation	35-4903
201 (28)	Air Traffic Control Holding Criteria Document TP 354	35-4903
202	Annual Report 1976 TP 577 Aircraft Movement Statistics	35-4905
203	Annual Report 1977 TP 577 Aircraft Movement Statistics	35-4905
204	Monthly Statistics Report TP 141 Jan. 78 to Oct. 78	35-4905
205	Lettre du 16 janvier adressé à l'honorable Otto Lang	35-4905

206	Télégramme de Me Y. Fortier à ATAC	35-4906
207	Télégramme de l'Association des Gens de l'Air	35-4906
208	NOTAM 089 et communiqué	35-4906
209	3 volumes sur les études de simulation bilingue sur vol IFR	35-4906
210	Version Française de la pièce 209	35-4906
211	Rapport d'enquête sur le bi- linguisme dans les services de contrôle en date de janvier 1978	35-4907
212	Rapport daté de janvier 1979 mettant à jour le rapport pièce 211	35-4907
213	Statistiques des permis en vigueur	35-4916
214	Graphiques des chiffres de la pièce 213	35-4916
215	Acétate montrant le nombre d'avions inscrits de 1968 à 1978	35-4917
216	Graphique de la pièce 215	35-4917
217	Graphique donnant les certi- ficats de navigabilité en règle	35-4917
218	Vols à vue de 1973 à 1977	35-4918
219	Graphique de la pièce 218	35-4918
220	Déplacements des avions locaux	35-4919
221	Graphique de la pièce 220	35-4919
222	Total des données des pièces 218 et 220	35-4919
223	Graphique de la pièce 222	35-4919

	224	Procès verbaux des réunions du comité directeur	35-4952
	225	Protocole d'entente entre l'Association des Gens de l'Air et Transport Canada du 28 novembre, 1977	35-4955
VOL. 21	226	Calendrier de mise en oeuvre de l'aspect "traduction" par Transport Canada	35-4958
	227	Résumé sur la traduction en date du 26 janvier 1979	35-4959
February 6, 1979	228	Development of Procedures for the Introduction of Air Ground Bilingual Communication in IFR Operations in Quebec	36-4975
	229	IFR French Language Simulation by A.G. Team	36-4975
	230	Pilot Licenses in Force 1970-1978	36-4979
	231	Graph accompanying Exhibit 230	36-4979
	232	C.V. of Mr. P. Proulx	36-5054
	233	C.V. of Mr. B.R. Wash	36-5061
	234	C.V. of Mr. T.R. Fudakowski	36-5063
	235	C.V. of Dr. P. Stager	36-5066
	236	Simulation Centre Tape presentation (Engl)	36-5097 (TAPES AT SOUND ARCHIVES)
	237	Simulation Centre Tape presentation (Fr)	36-5097 (TAPES AT SOUND ARCHIVES)
February 7, 1979	238	Transcript of Slide presentation (Exhibit 236, 237) Fr. and Engl.	37-5190
	239	Operational Information Display System (OIDS)	37-5192

240	Data Collection Overview	37-5192
241	Radar Data Recording	37-5192
242	Conflict Occurrence Report Print-out above Exhibit 241	37-5192
243	Communication Data Recording	37-5192
244	Gramby/Sherbrooks simulation Communication print-out	37-5192
245	Latency	37-5192
246	Controller and Pilot Latency Statistics	37-5192
247	Communication Problem Record Shut	37-5192
248	Enhancement for BICSS	37-5192
249	Enhancement for BICSS	37-5192
250	Enhancement for BICSS	37-5192
251	Enhancement for BICSS	37-5192
252	Enhancement for BICSS	37-5192
353	Enhancement for BICSS	37-5192
354	Enhancement for BICSS (MISSING)	37-5192
355	Computer Analysis Print-outs memorandum	37-5200
256	Project No. 1-2246 July 1978 Air Traffic Control Simulation System Error Analysis	37-4214
257	Slide #1 Photograph of OITS system	37-5220
258	Slide #2 Panel of weather simulation	37-5231
259	Slide #3 Pilot Position	37-5233
260	Slide #4 Close up of pilot position	37-5233
261	Slide #5 James Bay No-radar position Real World	37-5234

262	Slide #6 Radar presentation of James Bay (Simulator)	37-5235
263	Slide #7 Terminal Control Unit Montreal Centre	37-5235
264	Slide #8 Terminal Control Simulation Centre	37-5238
265	Slide #9 Simulation	37-5238
266	Slide #10 Secondary Radar, Typical Scope representation	37-5239
267	Slide #11 Montreal Radar Display	37-4239
268	Slide #12 Terminal Area Simulation Scope (Controller)	37-5240
269	Slide #13 Same as 268 including identification tags (Observer)	37-5241
270	Slide #14 Print of Radar pre- sentation	37-5241
271	Slide #15 King Air Simulator Coordinator's position	37-5242
272	Slide #16 Inside view of simu- lator King Air's cockpit	37-5242
February 13, 1979 273	Minutes of Operations Review Committee	38-5252
274	Minutes of BICSS Meetings	38-5259
275	Mexico City, Mexico Geneva, Switzerland, Minneapolis- St. Paul, Minnesota and San Diego, California VFR/IFR Traffic Survey, Speas Associates	38-5329
276	Aircraft Accident Record Review, Speas Associates	38-5329
277	Mirabel Traffic Analysis January-September 1977 VS January-September 1978 Speas Associates	38-5329

	278	Detailed On-Site Investigation of Selected ATC Systems Speas Associates	38-5330
	279	Air Traffic Control Tower Tape Monitoring Report Speas Associates	38-5331
VOL. 22			
February 14, 1979	280	Operating Irregularity Report #3 OPS Committee March 17, 1977	39-5536
	281	Operating Irregularity Report #6 Committee April 22, 1977	39-5538
February 15, 1979	282	News release and letter Hon. Otto Land dated Nov. 2/76 English	40-5593
	283	Communiqué de presse et copie de lettre de Otto Lang Nov. 2/76	40-5596
	284	Losses of separation in Terminal Exercises. Letter from Mr. D. Gardner to P. Proulx March 31, 1978	40-5609
	285	Memorandum of P. de Niverville Evaluation of Operating Irregularity Reports Sept. 18/78	40-5616
	286	ATS Information bulleting Intention to Issue a Directive concerning the use of phonetics	40-5650
	287	Traffic Information to Aircraft Holding January 31,/79 from J. Nowlan	40-5689
	288	ATS Directives TP 943 to Jan. 31, 1979	40-5790
February 16, 1979	289	In-Flight Incident Report CF-CAP Oct. 20,/75 signed P.J. Proulx	41-5830

	290	Merging Radar Target Services Montreal Survey Jan. 4-10, /79 R.M. Parker AT PP Jan. 18/79	
	291	Contrôle de la Circulation aérienne Manuel d'exploitation TP 703 F. Vol. 1 Précédures jan. 1/79 Vol. 2 Administration 1 avril/78	41-5861
February 19, 1979	292	Letter dated Nov. 9th 1978 from T. Fudakowski to Mr. Tonner CATCA	42-5899
	293	Letter from M. Cloutier to M. Nixon dated Sept. 22/78	42-5904
	294	Letter from M. Nixon to M. Cloutier dated Nov. 6/78	42-5904
	295	Diagram of Sherbrook-airspace	42-5963
	296	Photographs of simulation Television screens	42-5976
	297	Computer print-out	42-5986
	298	Documents Essential for the conduct of IFR Flight in the French language and their status of translation	42-5993
February 20/79	299	Calculation of departure communication Error Rate Phase III	43-6066
	300	Efficiency comparisons Terminal Exercises Phase II	43-6108
	301	Analysis and review of supple- mentary procedures May 19/78 from L.G. Simms	43-6104
	302	Cost analysis of implementing bilingual IFR Quasar Systems Ltd, Sept. 6, 1978	43-6123
	303	Supplément Hydroaérodromes juin 1/78 Canada Air Pilot	43-6140

	304	ATC Circular letters	43-6140
	305	ATS Manager Directives TP 941, ATS Information Bulletin TP 942	43-6140
February 21/79	306	Latency comparison between language changes and extra calls.	44-6140
February 22/79	307	Eurocontrol - experimental centre	45-6509
February 27/79	308	An appraisal of Real-Time Simulation in Air Traffic Control V. David Hopkin	46-6591
	309	Commences by P. Stager of Exhibit 308	46-6591
	310	IFR French Language Simulation En Route Simulation May 20/77	46-6597
	311	Memorandum from Mr. Proulx to DAT, Mr. Merrit, dated May 20, 1977 Control Problems Encountered Enroute Simulations	46-6713
February 28/79	312	Fact Finding Board Report of Irregularity between ACSIS and CGTRC on Dec. 2/78 Ref: 658-23-QA-27	47-6804
	313	Incident Report May 16/76 Bilingual ATC Landing Incident	47-6804
	314	Loop Theory Graphic drawn by Cap. R. MacWilliam	47-6895
March 1/79	315	Pilots Latency Comparisons Flight Simulators Phase II Terminal Phase IV James Bay	48-7056

VOL. 23

	316	Graph produced by Mr. Walsh & Dr. Stager "Degree of Uncertainty" "Degree of Certainty"	48-7086
	317	Curriculum Vitae of Mr. E.L. Taylor	48-7101
	318	Bulletin d'exploitation Operations bulletin 16 jan. 1979 de P. Marcotte	48-7157
	319	Management Directive TRSA-Suspension of Service Jan. 4, 1979 P.J. Proulx	48-7158
March 2, 1979	320	Aviation Notice Bilingual Air/Ground Communication Oct. 17, 1978 P.E. Arpin	49-7172
	321	User Critiques Concerning Topics Outside Terms of Reference of Study June 21, 1978 E.L. Taylor	49-7222
	322	Extrait de pages 364-N à 368-ND du Code de l'Air de la République Française	49-7270
March 12, 1979	323	Canadian Airspace Capability Plan 1977-1986 TP-780	50-7392
	324	Programme des possibilités de l'espace aérien canadien 1977-1986 TP-780	50-7396
	325	Odynski Report Provision of Bilingual Air Traffic Services Provinces of Quebec Airspace Management Recommendation June 1, 1977	50-7396
March 13, 1979	326	C.V. of M. Nicholas Odynski	51-7587
	327	Extract from the Ordinance on Radio Telephony Licenses of the Federal Republic of Germany Jan. 21, 1977	51-7590

	328	Canadian Airline Pilots Association's submission to the Commission of Inquiry Jan. 26, 1979 R.E. Cook	51-7608
March 14, 1979	329	Form: Sector Assignment Montreal ATC	52-7831
March 15, 1979	330	Summary of Montreal Area Study Pilot Questionnaire Responses	53-7916
	331	News Release Communiqué Department of Communication Nov. 22, 1978	53-7917
	332	Canadian Owners and Pilots Association Brief to Commission of Inquiry January 1979	53-7920
	333	NASA Safety Bulletin Business and Commercial Aviation March 1979 Page 25	53-7955
	334	Business and Commercial Aviation March 1979 Page 34	53-7957
March 21, 1979	335	License du radiotéléphoniste navigant en français et allemand	54-7999
March 22, 1979	336	Fact Finding Board Report	55-8249
	337	" " " "	55-8249
	338	" " " "	55-8249
	339	" " " "	55-8249
	340	" " " "	55-8249
	341	" " " "	55-8249
	342	" " " "	55-8250
	343	" " " "	55-8250
	344	Qualification of Captain Smith	55-8263

	345	ICAO Letter dated Feb. 12/78 Yves Lambert	55-8263
	346	Department of Transport Accident Report Serial 1821 between Trans-Canada Airlines Viscount and a RCAF CF-101 at Bagotville in 1962	55-8263
	347	Letter dated March 22/79 from R. Dixon Speas Associates to Col. O.F. Plouffe RE: update on the report on the analysis of aircraft accidents	55-8264
	348	A summation of average years of IFR Experience, Controllers in Canadian ATC'S	55-8265
March 23, 1979	349	C.V. of Dr. Jean-Yves Frigon	56-8269
	350	Diagram drawn by Dr. Frigon Generalisation Extrapulation de l'expérience de simulation au milieu réel	56-8307
March 28, 1979	351	Agreement by interested parties concerning exhibits 312, 336 to 343	57-8432
	352	Diagram drawn by Dr. Frigon Options disponibles aux cher- cheurs dans l'étude expéri- mentale d'un problème donné	57-8449
	353	C.V. de John Keitz	57-8474
	354	PRC - Speas Staff participation in assignments from the Commission of Inquiry	57-8484
	355	Languages available for ATC in ICAO countries (PRC Speas)	57-8593
	356	Tape Review of Victoria Tower Tapes and 26/8/77 Comparison Quebec-Victoria Tower	57-8593

March 29, 1979	357	Private Observations and Concerns Bilingual IFR-ATC for Quebec Province	58-8644
	358	Letter of R. Dixon Speas Associates Inc., dated July 12, 1978 from R.M. Kip to Me Yves Fortier, Q.C.	58-8644
	359	Comments of PRC-Speas on R. Dixon Speas "Observation and Concerns"	58-8644
	360	French version of letter dated March 21, 1979 to Hon. Otto E. Lang from the Commission of Inquiry	58-8677
	361	English version of Exhibit 360	58-8677
March 30, 1979	362	Telegram to Mr. Dixon Speas dated March 29, 1979 from Me Yves Fortier, Q.C.	59-8740
	363	Message from Mr. Dixon Speas to the Commission dated March 30, 1979	59-8779

RG 33/121

Volume	File No. N ^o du dossier	Part Partie	Subject - Sujet	Dates
24			<u>Submissions:</u>	
-			Canadian Air Traffic Control Association (CATCA)	May 1979
-		✓	Argument de CATCA Minoritaire	
-		✓	Canadian Air Line Pilots Association (CALPA) and	Apr 1979
-			Statement of CALPA in the Interim Report	15 July 1977
-	142		Argument du Ministère des Transports	-
-			The Toronto French School	6 Dec 1976
-			Canadian Owners and Pilots Association (COPA)	31 Dec 1976
-			J.D. Gibson	7 Dec 1976
			G. O. MacKellan	8 Mar 1977
			James Kennedy	13 Dec 1976
			N. E. Matthews	10 Dec 1976
			K. McKinstry	13 Dec 1976
			D. C. Fillmore	2 Dec 1976
			Canadian Business Aircraft Association (CBAA)	JAN 1977
			J.R. Hannan	15 Dec 1976
			John Martin	15 Dec 1976
			Groupe de pilotes professionnels	31 Dec 1976
			Jacques Ghenail	23 Dec 1976
			Groupe de contrôleurs aériens	28 Dec 1976
			Geoffrey Wasteneys	3 JAN 1977
			International Federation of Airworthiness (IFA)	14 Dec 1976
			Air Transport Association of Canada (ATAC)	31 Dec 1976
			Canadian Air Traffic Control Association (CATCA)	JAN 1977

RG 33/121

Volume	File No. N ^o du dossier	Part Partie	Subject - Sujet	Dates
24			Loone E. Alger	10 JAN 1977
			Elmer A. Knutson	17 DEC 1976
			J. Larry Gordon in behalf of Gary Paget	27 Aug 1976
			Air Canada	4 JAN 1977
			John Fetherstonhaugh	14 DEC 1977
			Jean Luc Patenaude	APR 1977
			Canadian Air Line Pilots Association (CALPA)	JAN & July 1977
			Dept. of Transport	Dec 1976.
			Nordair	JAN 1977
			Hugh Quigley	13 DEC 1976
			Alastair R. Paterson	28 Feb 1977
			John C. Grover	30 DEC 1976.
			<u>Statements received from</u> <u>participating associations</u> <u>relative to the Bilingual</u> <u>IFR Communications Simulations</u> <u>Studies Report:</u>	
			Canadian Air Traffic Control Association (CATCA)	22 JAN 1979
			L'Association des Gens de l'air du Québec (AGAQ)	1978-79
			JM Greavette	1979
			FR Matthews	JAN 1979
			Air Transport Association of Canada (ATAC)	5 1979
			Canadian Business Aircraft Association (CBAA)	JAN 1979
			Canadian Air Line Pilots Association (CALPA)	JAN 1979
			ELR Williamson	JAN 1979
			Canadian Owners and Pilots Association	JAN 1979

SHELF LIST

RÉPERTOIRE

RG 33/121

Volume	File No. N° du dossier	Part Partie	Subject - Sujet	Dates
25	-		Newspaper Clippings :	Oct. 1976
26	-	1-2	"	Nov. 1976
	-		"	Dec. 1976
	-		"	Dec. 1976 -
	-		"	Jan. 1977.
	-	1-3	"	Jan. 1977.
	-	1-2	"	Feb. 1977.
	-	1	"	Mar. 1977.
27	-	2-3	"	Mar. 1977.
	-	1-2	"	Apr. 1977.
	-		"	May 1977.
	-		"	June 1977.
	-	1-2	"	July 1977.
	-	1-2	"	Aug. 1977.
	-		"	Sept. 1977.
28	-		"	Oct. 1977
	-		"	Nov. 1977
	-		"	Dec. 1977
	-		"	Feb-Mar. 1978
	-		"	Apr. 1978
	-		"	May 1978
	-		"	June 1978
	-		"	July 1978
	-	1-2	"	Aug. 1978
29	-	2	"	
29	-	1	"	Sept. 1978
	-		"	Oct. 1978
	-		"	Nov. 1978
	-		"	Dec. 1978
	-		"	Jan. 1979
	-		"	Feb. 1979
	-		"	Mar. 1979
	-		"	Apr. 1979
	-		"	May - June 1979
	-		"	July - Sept 1979